



BIBLIOTERM

Contents/Sommaire	Page
Ergon Verlag	2
New Publications/Nouvelles publications	2
Books Received/Livres reçus	5
Useful Links/Sites utiles	8



IMPRESSUM

Medieninhaber, Herausgeber, Verleger:

Internationales Informationszentrum für Terminologie
(Infoterm)
Mariahilfer Strasse 123/3
1060 Wien, ÖSTERREICH
Telefon: +43-664 3446 181
E-mail: infopoint@infoterm.org
URL: <http://linux.infoterm.org>

Editor/Rédacteur: Christian Galinski, Dorothee Eichfelder
Layout: Blanca Nájera

© Infoterm 2007

Offenlegung nach § 24 Mediengesetz:

BiblioTerm (BIT) ist ein vierteljährlich erscheinender Informationsdienst des Internationalen Informationszentrums für Terminologie (Infoterm). BIT enthält bibliographische Daten von weltweit neu erschienenen ein- und mehrsprachigen Fachwörterbüchern, Bibliographien terminologischer Werke, Thesauren und anderen Dokumentationsprachen, Terminologiesammlungen in elektronischer Form sowie anderen für Terminologiedokumentationszwecke nützliche Informationsquellen. Ziel dieser Publikation ist es, alle terminologisch tätigen und interessierten Organisationen und Personen über die laufenden Veröffentlichungen auf dem Gebiet der Terminologiedokumentation zu informieren, aktuelle Informationen und Hilfestellung für ihre berufliche Tätigkeit zu liefern sowie ihre Zusammenarbeit zu fördern.

BiblioTerm (BIT) is aimed at informing its readership about the latest publications in the field of terminology as well as on other terminology related source materials.
BiblioTerm (BIT) a pour but d'informer ses lecteurs sur les ouvrages récemment parus dans le domaine de la terminologie. BIT recense également tout titre ou information se rapportant aux questions de terminologie.

Comments or amendments to BIT are highly welcome. Please address them to the Infoterm secretariat.
Merci de faire parvenir vos commentaires et corrections au secrétariat Infoterm.



Infoterm and TermNet not only edit and disseminate own publications, but also specialist journals informing readers on the most recent insights in terminology, including reports on member's projects and activities, reviews and other valuable information. These publications - except for the TermNet Newsletter and Terminology Science and Research - can be ordered from TermNet's cooperation partner

Ergon Verlag
 Dr. H.-J. Dietrich, Director
 Grombühlstrasse 7
 97080 Würzburg, Germany
 Tel.: +49-931-280084
 Fax: +49-931-282872
 E-mail: service@ergon-verlag.de
 URL: <http://www.ergon-verlag.de>
 Verkehrs-Nr. 11286
 Ust-IdNr./VAT No. DE 134069263

Direct link:

<http://www.ergon-verlag.de/index.html?information-library-sciences.htm> and click **Information-/Library-Sciences - Terminology and Knowledge Engineering**

NEW PUBLICATIONS



OPITZ, HELMUT; SCHMIDT, PETER

Handbuch der Bibliotheken Deutschland, Österreich, Schweiz

13. gebundene Ausgabe 2007

München: K. G. Saur Verlag, 2007. XXX 656 S. ISBN 978-3-598-11764-0

Das Handbuch der Bibliotheken informiert umfassend und aktuell über die Bibliothekslandschaft in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Rund 6.800 Bibliotheken wurden für die 13. Ausgabe aufgenommen: Nationalbibliotheken, wissenschaftliche Universalbibliotheken, Universitäts- und Institutsbibliotheken, kirchliche Bibliotheken, Stadtbibliotheken, Firmenbibliotheken und bedeutende Privatbibliotheken. Jeder Eintrag verzeichnet neben detaillierten Kontakt- und Adressangaben die Bestandsstatistiken und den Namen des Bibliotheksleiters, gibt Auskunft über bedeutende Sonderbestände und Spezialsammlungen. Ein Namen- und ein nach 641 Schlagwörtern gegliedertes Sachregister erschließen die Einträge im Hauptteil.

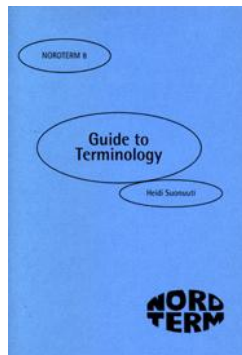
Nähere Auskünfte erteilt:

Peter Golla

Tel.: +49 89 7690 2-239

Fax: +49 89 7690 2-250

Peter.Golla@saur.de



Guide to Terminology in Finnish at last!

Terminology guides are asked from the TSK every now and then, and for some time there has been a need to publish an up-to-date guide in Finnish. Sanastotyön opas is a translation of Heidi Suonuuti's Guide to Terminology published in 1997. Suonuuti, former director of Tekniikan Sanastokeskus (TSK, The Finnish Centre for Technical Terminology) and chair of the technical committee ISO/TC 37 (then called: terminology — principles and coordination) in 1992—1997, wrote her guide in English as it was meant for those dealing with standardization, but it has proved quite useful for a larger audience, too. It has already been translated e.g. into Icelandic, Swedish, Esperanto, Croatian and Chinese.

The Guide can be used by all who compile terminologies or are interested in terminology work, or as teaching material for terminology courses. It shows how to make a concept analysis, what are characteristics and what kind of concept systems exist. It gives instructions to write definitions, and describes the phases of a terminology project. It contains plenty of examples on concept relations, definitions and concept diagrams.

Furthermore, the guide contains also a small terminology with 32 concepts, a list of the most important international terminology standards, contact information of Nordterm organizations and compact guidelines for compiling a terminology.

TSK has published a revised edition in 2001.



BARKOWSKI, MARJA

Dolmetschen im medizinischen Bereich

Berlin: Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer, 2007. 184 S. ISBN 978-3938430194

Gehört Krankenhausdolmetschen zum so genannten Community Interpreting? Welche Kompetenzen muss ein professioneller Krankenhausdolmetscher aufweisen? Welche Rolle spielt medizinisches und institutionelles Hintergrundwissen für einen Krankenhausdolmetscher?

Dieses Buch zeigt spezifische Kompetenzen und Anforderungen an professionelle Krankenhausdolmetscher auf. Weiterhin werden der aktuelle Forschungsstand des Krankenhausdolmetschers, die Art der Einsatzmöglichkeiten und die derzeitige Arbeitsmarktsituation beleuchtet.

Mehr darüber unter: <http://www.bdue.de/de/homeframe.php?do=080000>



BECHER, HERBERT J.; SCHLÜTER-ELLNER, CORINNA; ALFONSO-LANDGRAF, BEATRIZ

Wörterbuch Recht, Wirtschaft, Politik

Bd. 1 Spanisch-Deutsch

München: Verlag C.B. Beck, 2007. XXXVIII, 1290 S. ISBN 978-3-406-53802-5

Bd. 2 Deutsch-Spanisch

München: Verlag C.B. Beck, 2007. XXIV, 1137 S. ISBN 978-3-406-53801-8

CD-ROM mit Band 1 und Band 2

München: Verlag C.B. Beck, 2007. ISBN 978-3-406-53921-3



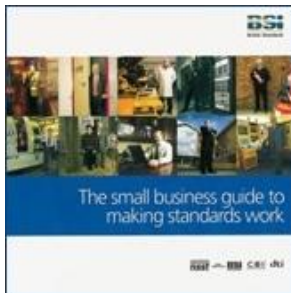
Das neue Großwörterbuch Spanisch-Deutsch, Deutsch-Spanisch (in zwei Bänden) basiert auf dem bewährten "Wörterbuch der Rechts- und Wirtschaftssprache" von Becher, das, völlig überarbeitet, um je ca. 12.000 neue Begriffe sowie um zahlreiche "Infokästchen" und einen je rund 100 Seiten umfassenden Anhang ergänzt wurde. Das Wörterbuch enthält schwerpunktmäßig rechtliche Terminologie. Die Liste der Rechtsgebiete umfasst neben den gängigen Bereichen des Rechts wie Handels- und Gesellschaftsrecht, Wirtschaftsrecht, Strafrecht etc. auch seltenere Rechtsgebiete wie Sportrecht, Kirchenrecht, Ausländerrecht und Betäubungsmittelrecht. Auch Spezialisten finden hier stets die passende Übersetzung.

Das Wörterbuch beschränkt sich jedoch nicht nur auf rechtliche Begriffe, sondern deckt auch wichtige angrenzende Gebiete mit ab wie beispielsweise Handel, Finanzen, Wirtschaft mit den Unterbereichen Betriebs- und Volkswirtschaft, Verwaltung, Marketing sowie Börsenwesen. Ebenfalls sind viele Begriffe aus dem Bereich Politik und Zeitgeschichte enthalten.

Die Infokästchen im alphabetischen Hauptteil geben wichtige Hinweise zu grammatikalischen Formen und/oder zum Rechtsvergleich bei einzelnen Begriffen. Im Anhang finden sich wertvolle Muster, Formulare und Übersichten aus der Übersetzerpraxis, wie beispielsweise

- Standardvertragsmuster und Urkunden
- Übersicht über den Gerichtsaufbau in Spanien und Deutschland
- Zweisprachiges Muster einer Bilanz
- Übersicht über die verschiedenen Gesellschaftsformen in Spanien und Deutschland
- Aufstellung offizieller Gerichtsbezeichnungen in Deutschland und die entsprechende spanische Übersetzung
- Sprachliche Hinweise zum Übersetzen von Gerichtsurteilen.

Bei den beiden Wörterbüchern handelt es sich um das derzeit umfassendste Wörterbuch aus dem Bereich der spanischen Rechtssprache. Insgesamt sind ca. 200.000 Hauptstichworte mit zahlreichen Unterstichworten und deren Übersetzungen enthalten.



The small business guide to making standards work

The NSSF/British Standards Institution

London: Business Publications Hotline Ltd., 2005, 53 p.

Downloadable at:

<http://www.bsi-global.com/en/Standards-and-Publications/How-we-can-help-you/Business/Small-Businesses/Publications/>

Standards make life safer, healthier and easier for people, organizations and enterprises all over the world

They enable communication and trade, while allowing resources to be used more efficiently. All businesses can benefit from standards: from global heavyweights to small local firms; from ambitious start-ups to long-established household names; from hospitality, catering and retail businesses through construction, manufacturing and engineering firms to high tech innovators.

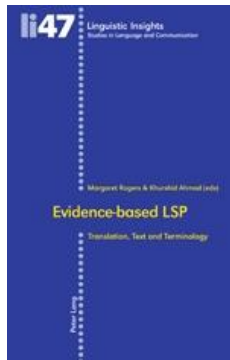
SMEs can use established standards to reduce the time, effort and money they have to invest in the research and development of new products, while increasing their likelihood of success in the marketplace. By providing best-practice guidance, standards help businesses to access their processes, allowing them to take steps to increase efficiency and become more profitable.

The Guide in particular addresses a range of issues faced by small and medium-sized enterprises. It also contains a number of case studies telling the story from the viewpoint of SMEs who have used and benefited from standards.

Furthermore, it lists 10 reasons to bring standards into everyone's business:

- Improve your products or services
- Attract new customers
- Increase your competitive edge
- Inspire added trust in your business
- Lessen the likelihood of mistakes
- Reduce your business costs
- Make your products compatible
- Comply with regulations
- Make exporting your goods easier
- Improve your chances of success

Source: February 2007 issue of ISO Focus - The Magazine of the International Organization for Standardization



AHMAD, KHURSHID; ROGERS, MARGARET (Eds.)

Evidence-based LSP

Translation, Text and Terminology

Bern, Berlin, Brussels, Frankfurt am Main, New York, Oxford, Vienna: Peter Lang Publishing Group, 2007. 580 p.

(Series: Linguistic Insights, Studies in Language and Communication, Vol. 47), ISBN 978-3-03911-187-9

This book presents a number of different perspectives on the central theme of 'evidence' and its interpretation in the study of specialist languages and their various uses. The principal topics include text corpora, citation patterns, some challenging dichotomies, terminology and knowledge management, and specialist translation. Each topic is presented in one of five parts, each with its own introduction. The volume includes contributions from established and new researchers in the field, as well as well-known scholars from other disciplines who bring a fresh eye to LSP studies. The book presents selected papers from LSP2003, the 14th European Symposium on Language for Special Purposes held at the University of Surrey, Guildford, in co-operation with the AILA Scientific Commission on Language for Special Purposes.

BOOKS RECEIVED

FIRELINGER, BEATE (HRSG.)

Buch der Begriffe - Sprache – Behinderung – Integration

Wien: Integration: Österreich. 2003. 132 S.

Wer von uns hat nicht schon erlebt, dass Verständigung kompliziert wird, wenn man das Thema "Behinderung" ins Spiel bringt? Umso wichtiger ist es daher, im Europäischen Jahr der Menschen mit Behinderungen auch auf diesem Gebiet zu sensibilisieren, vor allem jene, die hauptberuflich mit Kommunikation und Berichterstattung in den Medien zu tun haben. Das vorliegende Buch der Begriffe – gefördert aus den Mitteln der Beschäftigungsoffensive der österreichischen Bundesregierung - ist ein erster wichtiger Versuch, auch auf diesem Gebiet dem Normalitätsprinzip zum Durchbruch zu verhelfen. Betroffene schreiben in diesem Buch, das wie ein kleines Lexikon gesehen werden kann, welcher Sprachgebrauch diesem Normalisierungsprinzip entspricht und welcher nicht. Dazu kommen sachliche Erklärungen und Beschreibungen von Spezialbegriffen im Zusammenhang mit "Behinderung".

Bestelladresse: broschuerenservice@bmsk.gv.at.

PHINNEMORE, DAVID; MCGOWAN, LEE

A Dictionary of the European Union

3rd Edition, London: Taylor & Francis Reference. 2006. 450 p. ISBN: 1-85743-373-4

This unique collection of data includes concise definitions and explanations on all aspects of the European Union. It explains the terminology surrounding the EU and outlines the roles and significance of the institutions, member countries, programmes and policies, treaties and personalities.

- Over 1,000 clear and succinct definitions
- Spells out acronyms and abbreviations
- Arranged alphabetically and fully cross-referenced

Among the 1,000 entries you can find explanations and background details on: Accession Negotiations; Atmospheric Pollution; Benchmarking; Central European Free Trade Area; Jacques Chirac; Common Agricultural Policy; Company Law Statute; Competition Policy; Cotonou Agreement; Enlargement; The euro; European Rapid

Reaction Force; Joschka Fischer; Governance White Paper; Human Rights; Isoglucose Case; Laeken Declaration; Lobbying; MERCATOR; Middle East; OLAF - European Anti-Fraud Office; Pre-Accession Strategy; Refugee Policy; Schengen Agreement; Structural Funds; Treaty of Nice; US-EC Declaration.

KASTBERG, PETER; ØRSTED, JEANNETTE

Language at Work – Bridging Theory and Practice

Frederiksberg: Danish Society for LSP and Professional Communication (DSFF)

Under the auspices of The Danish Society for LSP and Professional Communication, a new popular scientific magazine, called "Language at Work – Bridging Theory and Practice" saw the light of day in September 2006.

The magazine is intended to be the international forum where theory within the field of professional language use and communication is 'translated' into practice. The main purpose for the magazine is to provide a place for scholars and professionals within the field to exchange ideas about their work. We hope that it becomes the kind of forum that we currently lack – the bridge between theory and practice.

Issue N° 1 Quality Assurance in Documentation Process;

Issue N° 2 Comprehensible instructions – text production in the no-man's land between the law and customers;

Issues N° 3 and 4 respectively: On the issue of value-addedness when it comes to professional language use and communication in business and industry and Linguistic and communicative challenges (and promises) of Globalization.

For further information, see: <http://www.languageatwork.eu>

GORDON, RAYMOND G., JR. (ED.)

Ethnologue – Languages of the World

Fifteenth Edition. Dallas, Texas: SIL International, 2005. 1 272 p. ISBN: 1-55671-159-X

Ethnologue is the comprehensive reference volume that catalogues all the known living languages in the world today. The Ethnologue has been an active research project for more than fifty years. Thousands of linguists and other researchers all over the world rely on and have contributed to the Ethnologue. It is widely regarded to be the most comprehensive listing of information of its kind. A new edition is published approximately every four years.

It contains:

- 6,912 language descriptions organized by continent and country
- 39,491 primary names, alternate names, and dialect names
- 208 colour maps showing location and distribution of languages
- Unique three-letter identifier for each language from the Draft International Standard ISO 639-3
- Statistical summaries with numerical tabulations of living languages and number of speakers by continent, by language size, by language family, and by country

JANICH, NINA (HRSG.)

Unternehmenskultur und Unternehmensidentität – Wirklichkeit und Konstruktion

Wiesbaden: Deutscher Universitäts-Verlag 2005. 268 S. ISBN: 3-8244-4599-9

Der Band präsentiert ausgewählte Beiträge des 3. Interdisziplinären Symposiums der Forschungskoooperation *Europäische Kulturen in der Wirtschaftskommunikation*, das im November 2003 an der Universität Regensburg stattfand. Die Autoren aus Wissenschaft und Wirtschaftspraxis setzen sich aus sprach- und kommunikationswissenschaftlicher, aus psychologischer und wirtschaftswissenschaftlicher Perspektive mit den Begriffen Unternehmenskultur und Unternehmensidentität auseinander.

Themen sind u.a.:

- Gestaltung und strategische Bedeutung von Unternehmenskultur
- Widerspiegelung in der Unternehmenskommunikation
- Zusammenhang von Unternehmensidentität und Werbung
- interkulturelle Prozesse und Konflikte

BLOM, HERMAN; MEIER, HARALD

Interkulturelles Management - Interkulturelle Kommunikation, Internationales Personalmanagement, Diversity-Ansätze im Unternehmen
2. Auflage. Berlin: Verlag Neue Wirtschafts-Briefe 2004. 296 S. ISBN: 3-482-563812-3

Das Buch enthält Grundlagen der Internationalen Unternehmenspolitik, Kommunikation und Kulturvergleichsstudien sowie eine Einführung in die wichtigsten Funktionen des Internationalen Personalmanagements bis hin zum Ansatz des Diversity Management. Damit stellt das Buch zum einen für die Unternehmensführung als auch den einzelnen Manager in seinem Aufgabenbereich die wesentlichen Rahmenbedingungen und Instrumente des internationalen Managementhandelns anschaulich dar, die in der Unternehmenspraxis auftreten.

Theorie und Praxis werden systematisch durch Modelle, Beispiele, Übungen und Fallstudien ergänzt. Die Inhalte und Fallstudien wurden von den Autoren an Hochschulen und in der betrieblichen Managementbildung in verschiedenen europäischen Ländern erprobt. Das Buch eignet sich sowohl für das Studium, die betriebliche Weiterbildung und die Praxis im Unternehmen.

MATEU MARTINÉZ, ROSA (ED.)

Diccionari de Telecomunicacions (Telecommunications Dictionary)

1st edition. Barcelona: Enciclopedia Catalana, TERMCAT, Centre de Terminologia 2007. 568 p.

ISBN: 978-84-412-1459-0; ISBN: 978-84-393-7408-4

The dictionary has been elaborated by the Universitat Politècnica de Catalunya and TERMCAT with the support of the Foreign Affairs, Culture and Cooperation Ministry of the Andorran Government. It gathers and defines 4 200 Catalan terms, with the equivalents in Spanish and English. It also contains an index Spanish-Catalan and an index English-Catalan.

COLOMER I ARTIGAS, ROSA (ED.)

Diccionari de Psiquiatria (Psychiatrics Dictionary)

Barcelona: Elsevier-Doyma, S.L., TERMCAT, Centre de Terminologia 2007. 213 p.

ISBN: 978-84-458-1774-2; ISBN: 978-84-393-7373-5

The dictionary has been elaborated by TERMCAT in collaboration with a team of professionals from the Catalan Psychiatry and Mental Health Society. It gathers and defines 1 062 Catalan terms, with equivalents in Spanish, English, French and German. It also gives synonyms and notes with context information. In addition, the dictionary contains two tables with about 150 Catalan denominations of psychopharmaca and psychiatric assessment instruments with equivalents in Spanish, English and French.

Diccionari de motociclisme [En línia] (Dictionary on motorcycling) [online]

Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2007.

TERMCAT has published on its website:

(<http://www.termcat.cat/dicci/motociclisme/index.html>) a dictionary that gathers the basic terms of motorcycling. The set defines 186 terms in Catalan with the corresponding equivalents in Spanish, French and English, coming from the *Diccionari general de l'esport* ('General Dictionary of Sport') that TERMCAT is compiling with a view to publishing it this year.

This is a new title from the collection Diccionaris en Línia, available from the TERMCAT website, which gathers sets of specific terminology about subjects related to current issues, such as the *Diccionari de futbol* ('Football Dictionary'), the *Terminologia del comerç electronic* ('E-Commerce Terminology') or the *Gastronomia japonesa* ('Japanese Gastronomy'), etc.

LOMMEL, ARLE R.; RAY, REBECCA (ED.)

The Globalization Industry Primer – An Introduction to preparing business and products for success in international markets

Domaine en Praël: The Localization Industry Standards Association, 2007, 60 p.
The book is based on the two editions of the Localization Industry Primer. The change in name is more than cosmetic, however. The renaming of the Primer reflects the growing realization that globalization cannot be separated from business as normal: globalized enterprises are global in every aspect of their operations, and localization is just one part (albeit an important one) of the picture.

The Primer is designed to introduce the reader to the concepts of globalization, internationalization, and localization, along with their roles in international business today. It presents the history and current role of the industry and will help understand the business opportunities that globalization offers to enterprises today. It also provides reference information needed to better understand the technical aspects of globalization.

USEFUL LINKS

Deutschunterricht im Südlichen Afrika (DUSA) Stellenbosch: Germanistenverband im Südlichen Afrika (SAGV) ISSN 1991-6272

Die Zeitschrift **Deutschunterricht im südlichen Afrika** erscheint neuerdings in elektronischer Form als „eDUSA“ und ist auf der Website von SAGV, wo sie von Prof. Dr. Rainer Kussler HRKLAB@sun.ac.za als Netzmeister gepflegt wird, frei zugänglich: <http://www.sagv.org.za/eDUSA/index.htm>

Die zweite Ausgabe liegt jetzt vor und beinhaltet:

- Redaktionelles [\[PDF\]](#)
- Vorwort [\[PDF\]](#)
- Preisverleihung des Projekts "Lilie" in Namibia [\[PDF\]](#)
- **Volker Gretschel**: Dankeswort anlässlich der Ehrung mit der „Goldenen Lilie“ [\[PDF\]](#)
- **Arnd Witte**: Das Verstehen des fremdkulturellen Kontextes – eine vernachlässigte Komponente im Fremdsprachenunterricht [\[PDF\]](#)
- **Oliver S. Müller**: Alles multikulti? – Lucia Engombes Kind Nr. 95 als Beispiel für interkulturelle deutschsprachige Literatur [\[PDF\]](#)
- **Michael Eckardt**: Nach Südafrika ausgewanderte Wörter? Ein persönlicher Essay zur internationalen Ausschreibung „Ausgewanderte Wörter“ (2006) [\[PDF\]](#)
- **Stefan Mangos**: Südafrikas Interesse am Deutschen Sprachdiplom der KMK wächst [\[PDF\]](#)
- **Rolf Annas**: „Diaspora Experiences: German-speaking immigrants and their descendants“ – Ein Tagungsbericht [\[PDF\]](#)
- **Patricia Mulkeen**: Eine Irin unterrichtet Deutsch als Fremdsprache an UNAM, University of Namibia [\[PDF\]](#)
- **eRubrik** [\[PDF\]](#)
- Die Autoren dieser Ausgabe [\[PDF\]](#)



A great variety of dictionaries and databases can be found on the new website of Jiamcatt at:

http://dcln042.un.org/QuickPlace/jiamcatt/PageLibrary852571AB0048539E.nsf/h_Toc/4f996463651bcddf8525729e003b22e6/?OpenDocument

To access the website you need to type: **Username: Jiamcatt** and **Password: !jiamcatt**



Dictionary/Thesaurus/Picture Dictionary

<http://www.dicts.info>



Dictionary Research

It's also worthwhile looking at: <http://www.onelook.com>



словари

<http://slovari.yandex.ru/?ref=all>

Directory of dictionaries

Many useful dictionaries are also listed at: <http://www.a-z-dictionaries.com>

In case you do not know yet:

The CORDIS FP7 Service has gone multilingual!

In line with efforts to bring EU information closer to citizens, and improve access to funding, CORDIS is further extending its boundaries. Key pages of the CORDIS FP7 Service, the official access point to funding from the Seventh Framework Programme for research (FP7), are now available in six languages.

Users are able to access pages linked to the homepage, and the individual programmes' homepages, not only in English, but also German, Spanish, French, Italian and Polish - all with a single click. The translated web pages will improve the localization of information, facilitating access to EU research funding through FP7 for new participants such as small and medium-sized companies (SMEs) and regional actors.

Links for 'Latest News', 'Forthcoming Events', and other articles of relevance and topical interest under 'Highlights', 'In the spotlight', 'What's next' and 'Newsroom', as well as the services for 'Understanding' and 'Participating in FP7', can be accessed in translated form with the same ease.

This latest development within CORDIS will support efficient communication of knowledge between the scientific communities in EU Member States, while helping new research actors to participate in EU-funded research.

The different language versions of the home page can be found at the following links:

http://cordis.europa.eu/fp7/home_de.html

http://cordis.europa.eu/fp7/home_en.html

http://cordis.europa.eu/fp7/home_es.html

http://cordis.europa.eu/fp7/home_fr.html

http://cordis.europa.eu/fp7/home_it.html

http://cordis.europa.eu/fp7/home_pl.html